

## РЕЦЕНЗИИ, КРИТИКА, БИБЛИОГРАФИЯ

Рецензия  
УДК 94(47)043  
doi: 10.17223/19986645/79/15

**Рецензия на книгу: Попов Д.В. Стиль «плетение словес»  
в посланиях Ивана Грозного. – М. : Перо, 2021. – 143 с.**

**Ирина Юрьевна Гаврикова<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> *Московский физико-технический институт (национальный исследовательский университет), Москва, Россия, dolunay@yandex.ru*

**Аннотация.** Рассматриваются основные особенности монографии, отмечаются её практическая и теоритическая значимость. Даётся краткое описание структуры и содержания научного труда. Отмечается методологическая связь рецензируемой монографии с более ранними исследованиями, посвящёнными следующим темам: специфика русского литературного языка XVI в. и отражения в нём стиля «плетения словес», истоки русской публицистики и эпистолярного жанра, языковая личность Ивана Грозного. Особое внимание уделяется принципиальной новизне работы, выделяющей её из достаточно большого количества публикаций по вышеперечисленным темам.

**Ключевые слова:** история русского литературного языка, второе южнославянское влияние, стиль «плетение словес», эпистолярный жанр, языковая личность Ивана Грозного

**Для цитирования:** Гаврикова И.Ю. Рецензия на книгу: Попов Д.В. Стиль «плетение словес» в посланиях Ивана Грозного. – М. : Перо, 2021. – 143 с. // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2022. № 79. С. 287–292. doi: 10.17223/19986645/79/15

Review  
doi: 10.17223/19986645/79/15

**Book review: Popov, D.V. (2021) *Stil' "pletenie sloves" v poslaniyakh Ivana Groznogo* [The style of “weaving words” in the epistles of Ivan the Terrible]. Moscow: Pero**

**Irina Yu. Gavrikova<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> *Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University), Moscow, Russian Federation, dolunay@yandex.ru*

**Abstract.** This article is a review of the book *The Style of “Weaving Words” in the Epistles of Ivan the Terrible* by Dmitry Popov. The reviewed monograph is dedi-

cated to one of the most pressing problems in modern linguistics – the problem of the development of the Russian literary language, as well as the role of the second South Slavic influence in its formation. In the book, the author considers the following issues: the definition of the norm of the Russian literary language of the 16th century, the peculiarities of the language personality of Ivan the Terrible, the problem of the correlation of individual features of the style and linguistically significant features of the linguistic situation of that era, linguistic bilingualism manifested in the opposition of the spoken style of speech to the language of literature, etc. Having analyzed the structural and content features of this work, the reviewer states its undoubted theoretical and practical significance. The relevance of the book is in the author's discussion of one of the essential, yet insufficiently studied, problem – the second South Slavic influence and its role in the formation of the literary language of that time. The novelty of the work lies in the characterization of the style of “weaving words” as one of the best models of the manifestation of the second South Slavic influence in the journalistic texts of the 16th century on the example of the epistolary heritage of Ivan the Terrible. The author for the first time examines in detail the lexical, syntactic, stylistic features of the epistles of Ivan the Terrible as a language personality. Popov characterizes these features in the context of the “weaving words” style, including the following features: (a) lexical (a large number of borrowed words, composites, abstract nouns, contextual synonyms and antonyms, tautology, inclusion of colloquialisms and even swear words); (b) grammatical (the presence of a complex system of verb forms of the past tense); (c) syntactic (the use of periphrastic phrases, various rhetorical devices, means of expressive syntax), etc. Popov comes to the conclusion that Ivan the Terrible brought some qualitatively new features to the structure and content of the works of the epistolary genre, including the following: pronounced journalistic, polemical elements of colloquial style of speech, mixing of oral speech (often abusive vocabulary) with high literary language, irony. The author of the book notes that, thanks to Ivan the Terrible, writing lost its canonical features, becoming a free genre. In this regard, we can speak about the emergence of the so-called epistolary journalism in the 16th century. He draws a conclusion about the influence on literature and public consciousness as a whole of the Hesychastic religious teaching that dominated in that era and was realized in the form of the predominance of the “weaving words” style. This monograph may be of interest to linguists, literary critics interested in the problem of the formation of the Russian literary language, in particular the reflection of the second South Slavic influence in it.

**Keywords:** history of Russian literary language, second South Slavic influence, “weaving words” style, epistolary genre, language personality of Ivan the Terrible

**For citation:** Gavrikova, I.Yu. (2022) Book review: Popov, D.V. (2021) *Stil' "pletenie sloves" v poslaniyakh Ivana Groznogo* [The style of “weaving words” in the epistles of Ivan the Terrible]. Moscow: Pero. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya – Tomsk State University Journal of Philology*. 79. pp. 287–292. (In Russian). doi: 10.17223/19986645/79/15

Одной из наиболее актуальных проблем в современном языкознании является проблема развития и становления русского литературного языка, а также роли второго южнославянского влияния. На данный момент создано большое количество работ, посвящённых этой теме, однако некоторые вопросы и в наши дни требуют более детального и глубокого изучения, в их числе, например, следующие: определение нормы русского литературного языка XVI в.; вопросы, связанные с языковой личностью Ивана Гроз-

ного; проблема соотношения индивидуальных особенностей стиля и лингвистически значимых признаков языковой ситуации той эпохи; лингвистическое двуязычие, проявляющееся в противопоставлении разговорного стиля речи языку литературы, названное Н.С. Трубецким борьбой языковой архаики и новизны [1. С. 16]. В рецензируемой монографии находят отражение все вышеупомянутые вопросы, что говорит о её несомненной теоретической и практической значимости.

Данный научный труд продолжает ряд начатых в середине XX в. исследований, посвящённых вышеперечисленным темам, в числе которых наиболее значимыми являются работы Д.С. Лихачёва [2], Б.А. Успенского [3], И.П. Еремина [4]. Автор монографии рассматривает произведения эпистолярного жанра, созданные Иваном Грозным, в частности письма, адресованные Андрею Курбскому, как яркий образец стремительно развивающейся публицистики того времени, в которой находят отражение борьба книжного и разговорного стилей, а также ключевые элементы второго южнославянского влияния. Второе южнославянское влияние и его роль в становлении русского литературного языка изучались многими исследователями, к примеру Д.С. Лихачёвым [5. С. 7–56], Л.А. Дмитриевым [6] и др. Новизной именно этой работы является характеристика и спецификация стиля «плетения словес» как одного из ярчайших примеров проявления второго южнославянского влияния в публицистических текстах указанного периода: автором анализируется эпистолярное наследие Ивана Грозного, в котором нашли отражение как элементы стиля «плетения словес», восходящего к литературной традиции, заложенной Епифанием Премудрым, так и иные значимые черты языковой ситуации XVI в.

Отличительной чертой этого научного труда, выделяющей его из достаточно большого объёма созданных ранее исследований, является более подробный и структурированный анализ лексических, синтаксических, стилистических особенностей посланий Ивана Грозного как языковой личности, охарактеризованных в контексте именно данного стиля.

Наконец, новизной работы можно считать удачную попытку автора совместить два существующих в языкознании на данный момент направления исследований [7]. Первое, как отмечает автор, связано с языковыми особенностями русской литературы периода второго южнославянского влияния, а второе – «с идеологическими движениями эпохи, с укреплением отношений Москвы с Византией и южнославянским миром» [7. С. 4–5]. Так, автор не только проводит исследование в области стилистических особенностей произведений эпистолярного жанра XVI в., но и рассматривает их в рамках общелингвистической проблематики, изучая такое понятие, как исихазм, а также его отражение в литературе рассматриваемого периода.

Актуальность монографии заключена в обращении автора к одной из крайне важных, но тем не менее недостаточно хорошо изученной проблеме – второму южнославянскому влиянию и его роли в процессе становления литературного языка того времени.

Практическая значимость данной монографии состоит в том, что её материалы могут быть полезны для филологов, продолжающих исследования в области русского литературного языка в диахроническом аспекте, а именно изучающих мало разработанную на данный момент проблему второго южнославянского влияния в русской литературе, а также вопросы, касающихся лингвистического двуязычия, специфики эпистолярного жанра древнерусской литературы, языковой личности одной из ключевых фигур русской истории – Ивана Грозного.

Монография состоит из введения, трех частей (глав) и заключения. В первой части работы автор рассматривает общие характеристики языковой ситуации в Московской Руси XVI в.

В частности, он обращается к освещению достаточно спорного вопроса, связанного с периодизацией истории русского литературного языка, а также проблемам второго южнославянского влияния, которые можно проследить на примере произведений литературы того времени. Анализируя стилевые особенности русской письменной традиции XIV–XVI вв., автор приходит к выводу о существовании так называемого двуязычия, выражавшегося в противопоставлении литературного языка, на котором создавались богослужебные книги и научные труды, языку разговорному, характерному и для публицистики, при этом разговорный стиль развивался значительно быстрее литературного, видоизменяясь и приобретая более современные черты.

Во второй части монографии автор анализирует особенности развития эпистолярного жанра, в эпоху второго южнославянского влияния, обращаясь к специфическим чертам данного жанра, который является одним из ярчайших примеров русской публицистики того времени. Автором описаны основные особенности русских публицистических произведений в целом, а также специфика наиболее значимых для истории литературного языка образцов этого жанра XVI в.

В последней части работы автор переходит к описанию языковых особенностей эпистолярного наследия Ивана Грозного. Главу открывает специфика взаимоотношений понятий «узус» и «норма» применительно к русскому литературному языку данного временного промежутка, что крайне важно для дальнейшего описания произведений эпистолярного жанра, созданных Иваном Грозным, в которых отразились как нормативные языковые элементы, так и индивидуально-авторские черты. Значительная часть главы посвящена рассмотрению лексико-грамматического своеобразия стилистики посланий Ивана Грозного. Автором анализируются следующие аспекты: а) лексика (отмечается большое количество заимствованных слов, композитов, абстрактных имён существительных, контекстных синонимов и антонимов, тавтология, включение просторечий и даже бранной лексики); б) грамматика (описывается система глагольных форм прошедшего времени, форма двойственного числа; в) синтаксис (акцентируется внимание на использовании перифрастических оборотов, различных риторических приемов, средств экспрессивного синтаксиса) и др.

Особое внимание уделяется отражению элементов стиля «плетения словес» как одной из важнейших черт эпистолярного наследия Ивана Грозного, при этом автор не только перечисляет элементы данного стиля (ритмизация текста, абстрагирование, обилие неологизмов, синонимика, оценочные эпитеты, большое количество тропов), нашедшие воплощение в письмах, но и характеризует отражение в стилистике жанра языковой, культурной и религиозной ситуации русской действительности того времени. Так, к примеру, наличие тавтологических оборотов, рядов синонимов автор объясняет не стремлением доказать какую-либо мысль логическим путём, всесторонне описывая то или иное явление, а скорее желанием «вызвать у читателя целостное впечатление» [7. С. 32], реализуя за счёт многократного повтора лексем со схожей ритмикой и значением приём так называемой суггестии. В этом, считает автор, заключается влияние на литературу и общественное сознание в целом исихастского религиозного учения, доминировавшего в ту эпоху.

В заключении автором монографии подводятся итоги проведённого исследования. Выводы касаются своеобразия языковой ситуации в XVI в.: так, автор обращает внимание на её неравновесность, несбалансированность, обусловленные, по его мнению, разными темпами развития языка литературы и деловой письменности, который вбирал в себя черты разговорного стиля. Выделяя значимые черты эпистолярного жанра того времени, Д.В. Попов называет Ивана Грозного наиболее ярким автором произведений данного жанра, отмечая новаторский характер эпистолярия Ивана Грозного, который привнес некоторые качественно новые элементы. В их числе следующие: выраженная публицистичность, полемичность, элементы разговорного стиля речи, смешение устной речи (зачастую бранной лексики) с высоким литературным языком, ироничность. Автор монографии делает вывод, что благодаря Ивану Грозному письмо утратило канонические черты, становясь свободным жанром, в связи с этим мы можем говорить о появлении в XVI в. так называемой эпистолярной публицистики.

Но именно на этом этапе в произведениях данного жанра наиболее ярко проявились черты второго южнославянского влияния, а именно стиля «плетения словес». Автор предлагает собственное определение данного стиля на основе проведенного им исследования фонетических, лексических, словообразовательных, морфологических и синтаксических особенностей языка того времени, называя его «стилем письменных памятников периода второго южнославянского влияния, наиболее важные, лингвистические признаки которого обнаруживали себя на всех уровнях языковой структуры и в комплексе были направлены на создание возвышенных (панегирических) характеристик» [7. С. 123].

Итак, данный научный труд имеет неоспоримую теоретическую и практическую значимость, продолжая, но, надеюсь, не завершая ряд исследований в области русского литературного языка, предоставляя благодатную почву для дальнейшего изучения этой проблемы.

### Список источников

1. Трубецкой Н.С. История. Культура. Язык. М. : Прогресс – Универс, 1995. 800 с.
2. Лихачёв Д.С. Культура Руси времени Андрея Рублёва и Епифания Премудрого (конец XIV – начало XV века). Л. : АН СССР, 1962. 172 с.
3. Успенский Б.А. История русского литературного языка XI–XVII вв. 3-е изд., испр. и доп. М. : Аспект Пресс, 2002. 558 с.
4. Еремин И.П. Литература Древней Руси (этюды и характеристики). М. : Наука, 1966. 263 с.
5. Лихачёв Д.С. Исследования по древнерусской литературе. Л. : Наука, 1986. 407 с.
6. Дмитриев Л.А. Нерешённые вопросы происхождения и истории экспрессивно-эмоционального стиля XV в. // ТОДРЛ. Т. 20. М. ; Л. : Наука, 1964. С. 72–89.
7. Попов Д.В. Стиль «плетение словес» в посланиях Ивана Грозного. М. : Перо, 2021. 143 с.

### References

1. Trubetsky, N.S. (1995) *Istoriya. Kul'tura. Yazyk* [History. Culture. Language]. Moscow: Progress – Univers.
2. Likhachev, D.S. (1962) *Kul'tura Rusi vremeni Andrey Rubleva i Epifaniya Premudrogo (konets XIV – nachalo XV veka)* [The Culture of Russia of the Time of Andrei Rublev and Epiphany the Wise (Late 14th – early 15th century)]. Leningrad: USSR AS.
3. Uspenskiy, B.A. (2002) *Istoriya russkogo literaturnogo yazyka XI–XVII vv.* [History of the Russian Literary Language of the 11th–17th Centuries.]. 3rd ed. Moscow: Aspekt Press.
4. Eremin, I.P. (1966) *Literatura Drevney Rusi (etyudy i kharakteristiki)* [Literature of Ancient Russia (Sketches and characteristics)]. Moscow: Nauka.
5. Likhachev, D.S. (1986) *Issledovaniya po drevnerusskoy literature* [Studies on Ancient Russian Literature]. Leningrad: Nauka.
6. Dmitriev, L.A. (1964) *Nereshennyye voprosy proiskhozhdeniya i istorii ekspressivno-emotsional'nogo stilya XV v.* [Unresolved issues of the origin and history of expressive-emotional style of the 15th century]. *TODRL*. 20. pp. 72–89.
7. Popov, D.V. (2021) *Stil' "pletienie sloves" v poslaniyakh Ivana Groznogo* [The Style of "Weaving Words" in the Epistles of Ivan the Terrible]. Moscow: Pero.

#### **Информация об авторе:**

**Гаврикова И.Ю.** – канд. пед. наук, ст. преподаватель кафедры иностранных языков Московского физико-технического института (национального исследовательского университета) (Москва, Россия). E-mail: dolunay@yandex.ru

*Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.*

#### **Information about the author:**

**I.Yu. Gavrikova**, Cand. Sci. (Pedagogics), senior lecturer, Moscow Institute of Physics and Technology (National Research University) (Moscow, Russian Federation). E-mail: dolunay@yandex.ru

*The author declares no conflicts of interests.*

*Статья поступила в редакцию 16.05.2022;  
одобрена после рецензирования 21.05.2022; принята к публикации 22.09.2022.*

*The article was submitted 16.05.2022;  
approved after reviewing 21.05.2022; accepted for publication 22.09.2022.*